

Kački, to su ptački

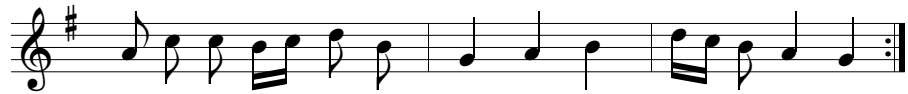
Žortniwje z ludu



Ka-čki, to su_ ptač-ki, nje-wu-staj-ne_ žrač-ki, že-ru



pěsk a__ wač-ki, pěska wač-ki. My tež bych-my wač-ki



žra-li kaž te__ ptač-ki hdy bych-my by - li ka-čki.

- 1 |: Kački, to su ptački, njewustajne žrački,
žeru pěsk a wački, pěsk a wački. :|
|: My tež bychmy wački žrali kaž te ptački,
hdy bychmy byli kački. :|
- 2 |: Kački telko pija, zo jim běži z črija,
a so hłupje wija, hłupje wija. :|
|: My tež bychmy pili a so hłupje wili,
hdy bychmy kački byli. :|
- 3 |: Kački wšudže slědža, wjele bachtać wědža,
njewědža, što bledža, što sej bledža. :|
|: My smy lěpše ptački, jěmy lěpše čwački,
pijemy lěpše hač kački. :|

Michał NAWKA (1885-1968)

Kački, to su ptački

Žortniwje

z ludu

1

Kački, to su ptački (*dim.*),
njewustajne žrački,
žeru pšk a wački (*dim.*),
My tež
bychmy wački žrali
kaž te ptački,
hdy bychmy byli kački.

2

Kački telko pija,
zo jim běži
z črija,
a so
hłupje wija.
My tež
bychmy pili
a so hłupje wili,
hdy bychmy kački byli.

3

Kački wšudže slědža,

wjele bachtać
wědža,
njewědža, što sej bledža.

My smy
lěpše ptački,
jěmy lěpše čwački (*dim.*),
pijemy lěpše
hač kački.

scherzhaft

aus dem Volk

Enten, das sind Vögel,
unaufhörliche Fresser,
fressen Sand und Würmer,
wir auch
würden Würmer fressen
wie die Vögel,
wenn wir wären Enten.

Enten ³trinken ²soviel,
das (es) ihnen läuft
aus (dem) Schuh,
und (sie) sich
dumm winden.
Wir auch
würden trinken
und uns dumm winden,
wenn wir wären Enten.

¹Enten ³schnüffeln
[²überall ³herum,
viel zu tratschen
wissen sie,
wissen nicht,
[was sie (sich) schwätzen.
Wir sind
bessere Vögel,
essen bessere Happen,
trinken besser(es)
als (die) Enten.

EW/KH 18.08.2014